



ERASTO

FOLIO  
**SR669**

FECHA  
16/11/2017 06:26:57 PM

NÚMERO DE CERTIFICADO  
00001000000302199098

**BISTRO CALIFORNIA CUSSINE SA DE CV**

PERSONAS MORALES DEL RÉGIMEN GENERAL

RFC: BCC030610F8A

BLVD. INDEPENDENCIA 1255. COLONIA SAN ISIDRO

TORREON, COAHUILA, MÉXICO, CP. 27100

TEL: 8717168231

CLIENTE NO CLIENTE 000318

**COMISION DE LOS DERECHOS HUMANOS DEL ESTADO DE COAHUILA DE ZARAGOZA**

CDH920717KPA

MIGUEL HIDALGO NORTE # 303 ZONA CENTRO

CP: 25000, SALTILLO, COAHUILA

EXPEDIDO EN: TORREON, COAHUILA

Folio fiscal:

**b8f7d8e5-a3b1-405f-9423-5d9caf3b65bd**

No de Serie del Certificado del SAT:

00001000000301634628

Fecha y hora de certificación:

16/11/2017 06:26:48 PM

CANT	DESCRIPCIÓN	UNIDAD	PRECIO	%DESC.	IMPORTE
1	CONSUMO DE ALIMENTOS	PIEZA	\$587.93		\$587.93

OBSERVACIONES

**SON: SEISCIENTOS OCHENTA Y DOS PESOS 00/100 M.N.**

FORMA DE PAGO: 01 EFECTIVO, 04 TARJETA DE CRÉDITO

NUM CUENTA: 8242,8242

SUBTOTAL	\$587.93
IVA 16%	\$94.07
<b>TOTAL</b>	<b>\$682.00</b>

**Sello digital del CFDI:**

kLyGGbufyJqHyh0Bfr5TSGI0nK1ynF6gkDXIrrj6t4URa3WIMa8HdL136cxSrHyMM/Vt/tZL6AzRNbwF72b5eF7tFwxQTj7tGaQc817tvszIEwVv0QhnVr3rqyThAsYwBqaGE2Y  
R+IQ1hSnumEn3NzKw/Hq8RM5vEyHLUVFB6I=

**Sello del SAT:**

CFYVPhnNJJ+IMndgdAsnNttOKKCcu23DZr2B1H/dGSW9i1Z+cAUBIOJW+fPnbFyejPTwt02wsj7xR3ML3tsw3HUZihGYCE2eQSo5IjgbhNN6cUISMvYIWMtK78NroA5HfcBajH  
tPTF8mMVDXA40JWCq7/Mcq9zOC/7wilYYY=



**Cadena original del complemento de certificación digital del SAT**

||1.0|b8f7d8e5-a3b1-405f-9423-5d9caf3b65bd|2017-11-16T18:26:48|kLyGGbufyJqHyh0Bfr5TSGI0nK1ynF6gkDXIrrj6t4URa3WIMa8  
HdL136cxSrHyMM/Vt/tZL6AzRNbwF72b5eF7tFwxQTj7tGaQc817tvszIEwVv0QhnVr3rqyThAsYwBqaGE2YR+IQ1hSnumEn3NzKw/Hq8RM5vEyHLUV  
FB6I=|00001000000301634628||

Este documento es una representación impresa de un CFDI

**EFFECTOS FISCALES AL PAGO**



**COMISION DE LOS DERECHOS HUMANOS DEL  
ESTADO DE COAHUILA DE ZARAGOZA**  
"Voz y presencia de la gente con derechos"  
CDH-920717-KPA

Formato   
Versión   
Páginas

VALE DE CAJA No.

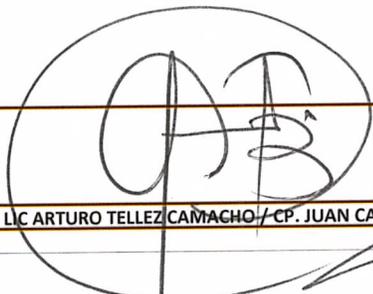
A FAVOR DE: **HECTOR ASael GONZALEZ RODRIGUEZ**

FECHA: **17/11/2017**

DIRECCIÓN **CALZ. MANUEL GOMEZ MORIN 281, TORREON, COAH**

C. COSTO: **SEC. EJECUTIVA**

CIUDAD: **TORREON, COAHUILA**

LA SUMA DE:	<b>SON: SEISCIENTOS PESOS 00/100 M.N.</b>	<b>600.00</b>
	<b>POR CONCEPTO DE:</b>	<b>VALOR</b>
	<b>2 Horas de Servicio Interprete de Señas Mexicanas para el Evento Firma de Convenios Generales de Colaboración con OSC.</b>	<b>600.00</b>
		
<b>LIC ARTURO TELLEZ CAMACHO / CP. JUAN CARLOS RAMIREZ</b>		<b>FIRMA DE RECIBIDO</b>

**COORDINACIÓN ADMINISTRATIVA**

8711749190

[asael.glz@gmail.com](mailto:asael.glz@gmail.com)

Calz. Manuel Gómez Morín 281

Torreón Coah.

## Educación

Universidad Tecnológica de Santa Catarina 2015- | TSU Gestión de Proyectos de Inclusión

Centro de Estudios Tecnológicos y de Servicios 59 2004-2007 | TSU Gestión de Proyectos de Inclusión

## Experiencia

### •Coordinación de Educación Incluyente 2016 -

Universidad Tecnológica de Torreón | Carr. Torreón - Matamoros Km. 10. Torreón Coah. Tel 871 7297400 ext. 233

Supervisión de infraestructura adecuada para personas con discapacidad, adquisición de material e infraestructura, logística y programas educativos para personas con discapacidad.

### •Interprete Lengua de Señas Mexicana 2013 - 2016

Universidad Tecnológica de Torreón | Carr. Torreón - Matamoros Km. 10. Torreón Coah. Tel 871 7297400 ext. 233

Interpretación de clases y eventos para los alumnos sordos de la universidad.

### •Interprete Lengua de Señas Mexicana 2009 - Negocio propio

Interpretación de conferencias, consultas médicas, juicios orales, eventos, mesas redondas, cursos, informes de gobierno, asuntos generales. Entre los que destacan:

- ^ Ministerio Público: Careos.
- ^ PGJE: Entrevistas.
- ^ Juzgados de lo familiar: Juicios orales.
- ^ Centro de Justicia para la Mujer: Atención a usuarios.
- ^ Gobierno de Gómez Palacio, Durango: Informe de gobierno 2015.
- ^ Agencia Espacial Mexicana: Conferencia firma de convenio de colaboración.



## **Aptitudes**

- Traducción Lengua de Señas Mexicana - Español
- Traducción Español - Lengua de Señas
- Inglés 50%
- Traducción Inglés - Lengua de Señas (Eventos sencillos)
- Braille grado 1 (Solo escritura)
- Trabajo de oficina

## **Capacitación en los últimos 3 años**

Instituto de Capacitación para el Trabajo de Coahuila

2016 | Diplomado "Atención Incluyente y Comunicación Alternativa"

Asociación Queretana de Intérpretes en la Lengua de Señas Mexicana

2015 | "Introducción a la Norma Técnica de Certificación para Intérpretes de LSM"

### **ARKEBIT**

2015 | Desarrollo WEB ARKEBIT

2015 | Desarrollo de aplicaciones para escritorio

Universidad Tecnológica de Torreón

2015 | Curso Básico de Lenguaje de Señas Mexicanas.

FONDO NACIONAL DE INFRAESTRUCTURA

Folio: 15079650	Serie: FNPE
No. de certificado del SAT	00001000000403190844
Fecha y hora de emisión	2017-11-22 12:16:57
Fecha y hora de certificación	2017-11-22 12:16:57
Folio fiscal	398D37F3-48D6-4949-B003-B1D0A68213BE
Régimen fiscal	603 - PERSONAS MORALES CON FINES NO LUCRATIVOS

Emisor			
Razón	FONDO NACIONAL DE INFRAESTRUCTURA	RFC	FN1970829JR9
Calle	JAVIER BARROS SIERRA 515	C.P.	01219
Colonia	LOMAS DE SANTA FE	Del/Mun	ALVARO OBREGÓN
		Estado	CIUDAD DE MÉXICO

Receptor	
RFC	CDH920717KPA
Razón social	COMISION DE LOS DERECHOS HUMANOS DEL ESTADO DE COAHUILA DE ZARAGOZA
Uso de CFDI	P01 - POR DEFINIR

ClaveProdserv	Cantidad	Unidad	Clave	Concepto/Descripción	Valor Unitario	Importe
93151505	1	PEAJE	C62	SERVICIO DE PAJAJE Y CRUCE CARRETERO LA CUCHILLA 2017-11-17 16:56:20	58.62	58.62
93151505	1	PEAJE	C62	SERVICIO DE PAJAJE Y CRUCE CARRETERO PLAN DE AYALA 2017-11-17 18:22:04	104.31	104.31

Importe total con Letra	Subtotal	\$162.93
Importe (en letra): CIENTO OCHENTA Y NUEVE PESOS 0/100 M. N.	Iva Traslado	\$26.07
	Iva Retenido	\$0.00
	Isr Retenido	\$0.00
	<b>TOTAL</b>	<b>\$189.00</b>



Este documento es una representación impresa de un CFDI	
Certificado del CSD:	00001000000403190844
Condiciones de pago:	-
Forma de pago:	01 - EFECTIVO
Número de cuenta:	NO IDENTIFICADO
Método de pago:	PUE - PAGO EN UNA SOLA EXHIBICIÓN
Tipo de Comprobante:	I - INGRESO
Lugar de expedición:	01219

Sello digital del CFDI  
 L3i6CUF0t2i0kKAV6-fgy5LCw5CyrjVBguleYo7lqyP27rs913QIIPQ8YQzelznZmz1EKIIdqK5WwNEynYch7CDA4mTVFvxfr11PCvkeLbNjqqh9eWXRcNp0kHkdJm0GG6EDcUoWnz4N2R7-15yERdsOTA  
 R/+GduKo=

Sello del SAT  
 gN-8T EklJYLmajiCIS9E4DCwsXAmboivMqz4FTyoeZ3W2ZM13CIQokZDcN8n2pcAhX1+17wL+zPFwAV9-Rb6INiAFe13rouVXuDuAtaGU4paWN5LR7Og08Yollhwcu1eyuOH8VE7P268By3cud4AME9  
 h81LICnDv3wotVikSPct8HycK3u9yd432lagoBUBGaPgyrZKNu3cGVEGudRVLTp1RCMUvprZw4ABJ5JnBjOjokZ4Ana6OB7UFH5OIFRA8iAtsPje435DeAAMcOasBs5dYwplOS-df791VPIQG-Wcmh4  
 WtOkW5kFRLBseetbuZ7SZD9T/eA=

Cadena original del complemento de certificación digital del SAT  
 I3.3I398D37F3-48D6-4949-B003-B1D0A68213BE2017-11-22  
 I2:16:57IL3I6CUF0t2i0kKAV6-fgy5LCw5CyrjVBguleYo7lqyP27rs913QIIPQ8YQzelznZmz1EKIIdqK5WwNEynYch7CDA4mTVFvxfr11PCvkeLbNjqqh9eWXRcNp0kHkdJm0GG6EDcUoWnz4N2R7-15yERdsOTA  
 R/+GduKo=I00001000000403190844I

263330805

PLAZA DE COBRO No. 163 LA CUCHILLA  
 17/11/2017 16:56:20  
 FOLIO: 0003391322 CARRIL 3 B  
 CLASE T1A \$ 68.00  
 FACTURACION: KRK7 WIGK 9G3U 7XBX H0

PLAZA No. 162 PLAN AYALA  
 17/11/2017 18:22:04  
 FOLIO: 0000605455 CARRIL 2 B  
 CLASE T1A \$ 121.00  
 FACTURACION: 37UX XVA1 K97S 7RZD HZ